

職務経歴

サクラコン 2024

2024年3月

バンドのSPYAIRに同行し、イベントスタッフとの会話を通訳

逐次通訳

Mantra 株式会社

2021年 - 現在

日本のベンチャー企業で漫画の自動翻訳を開発するエンジニアとして、日本語と英語で技術文書の作成、メールや広報文書の翻訳、時には社員同士の通訳を担当

逐次通訳と翻訳

クランチャーロールエキスポ 2022

2022年9月

バンドのATARASHII GAKKO!に同行し、記者会見、イベントスタッフとの会話を通訳

逐次通訳

クランチャーロールエキスポ 2019

2019年9月

作曲家の高梨康治に同行し、パネル発表、記者会見、イベントスタッフとの会話を通訳

逐次通訳

Jonathan Ng 日本ツアー

2019年8月

日本ツアーの期間中、ジャズミュージシャンのJonathan Ngに同行し、日本人の演奏者との会話を通訳し、メールのやりとりも翻訳

逐次通訳と翻訳

サクラコン 2019

2019年4月

ファッションデザイナーに同行し、イベントスタッフやモデルとの会話を通訳

逐次通訳

第28回日米草の根交流サミット大会

2018年9月

シアトルの歴史的な建物の説明を日本語に通訳し、訪米中の教員と学生たちの観光に必要な会話も通訳

逐次通訳

Maxel アプリの日本語化

2016年7月

開発者と協力し、ダウンロードアクセラレーターのMaxelを和訳

翻訳

自己紹介

本業は言語を扱う人工知能を専門とするエンジニアですが、直接的に自然言語に触れる機会を得るため通訳と翻訳を副業にしています。エンジニアリング経験のおかげで技術翻訳ができ、翻訳することで言語に対する理解が深まるので、相互利益的な関係にある2つのキャリアだと思っています。日本語力は日本で学生や社会人として過ごした数年間と独学で身につけたものです。

言語

英語 ネイティブ

日本語 日本語能力試験 N1

学歴

計算言語学の理学修士

ワシントン大学 / 2021年

機械学習、自然言語処理と言語学を中心とした修士課程

研究実習

東京大学 / 2021年

東京大学生産技術研究所で自然言語処理の研究

計算機科学の理学士

エバークリーン州立大学 / 2015年

コンピュータ科学の専攻と日本語の副専攻で早期卒業

交換留学

兵庫県立大学 / 2015年

日本語の勉強を中心とした留学プログラム